

律师信箱

中国债权判决能否在海外执行

杨先生：

您好！您面临的问题主要涉及中国债权判决能否在海外执行。近年来，随着司法实践的发展，很多国家和地区的法院根据其所在地的法律、司法协助的“互惠原则”或者与中国签订的双边条约、备忘录的规定，已经可以承认中国判决。

在这些国家和地区的法院对中国判决进行一定的审查后，如果同意执行中国判决，那么其会像执行本地判决一样，采取同样的措施执行中国法院的判决。所以，您是有可能到新加坡对债务人主张债权的。具体为您解释如下：

海外同意执行中国判决的国家和地区

目前来看，海外同意执行中国判决的国家和地区，基本上涵盖了中国经济往来的主要国家和地区，也涵盖了从中国移民和购置财产的主要区域。

这些国家和地区包括：
一、根据其与中国签署的双边协定、备忘录，可以执行中国判决的国家有：(1) 法国；(2) 意大利；(3) 西班牙；(4) 俄罗斯；(5) 塞浦路斯；(6) 希腊；(7) 匈牙利；(8) 立陶宛；(9) 波兰；(10) 乌克兰；(11) 白俄罗斯；(12) 波黑；(13) 保加利亚；(14) 罗马尼亚；(15) 新加坡；(16) 越南；(17) 土耳其；(18) 伊朗；(19) 阿联酋；(20) 科威特；(21) 蒙古；(22) 哈萨克斯坦；(23) 吉尔吉斯斯坦；(24) 塔

张律师：

您好！我一位朋友之前欠我一笔钱，并一直未归还。为此，我已经在国内提起了诉讼，而且拿到了胜诉判决。但是我这位朋友已经移民新加坡，且在国内没有资产，而是在新加坡有不少资产。在这种情况下，我是否可以到新加坡主张我的债权？

北京读者 杨先生

吉克斯坦；(25) 乌兹别克斯坦；(26) 老挝；(27) 朝鲜；(28) 埃及；(29) 阿尔及利亚；(30) 摩洛哥；(31) 突尼斯；(32) 埃塞俄比亚；(33) 巴西；(34) 阿根廷；(35) 古巴；(36) 秘鲁。

二、根据其当地法律可以执行中国判决的国家和地区有：
(1) 美国；(2) 加拿大；(3) 英国；(4) 德国；(5) 荷兰；(6) 澳大利亚；(7) 新西兰；(8) 韩国；(9) 以色列；(10) 英属维尔京群岛；(11) 开曼群岛。

三、根据司法协助的“互惠原则”可以执行中国判决的国家和地区，目前主要是东盟成员国。2017年6月在第二届中国—东盟大法官论坛通过了《南宁声明》，该声明提出“推定互惠”，其基本精神为声明国所在区域内国家的判决相互承认和执行机制。在本国国内法所允许的范围，声明各国的审判机关应善意解释本国的国内法，尽可能地减少不必要的平行诉讼。在外国法院未有以互惠理由拒绝承认和执行本国民商事判决的先例时，

则可以推定与该国有互惠关系。这是“一带一路”沿线国之间深入交流与合作形成的一项重大司法成果。

因此，当您有了一份中国法院的判决时，可以到上述国家和地区寻求当地法院执行债务人在该国或该地区的财产，其中便包括您的债务人移民的国家新加坡。

如何申请中国债权判决在海外执行

在确认您的债权人移民所在国家和地区可执行中国的债权判决之后，您首先应对被申请人的资产主体和资产所处位置做好调查工作，比如哪些是不动产，哪些是动产，价值几何等。

在之前的案例中，有在国内的债权人到美国申请执行国内判决之时，便聘请了调查公司对债务人在美国的资产进行了调查，调查的结果比较全面地反映了债务人在美国的房屋、车辆、股票、债券、股权、贷款和投资等资产情况，为后续的主张债权工作提供了便利。

同时，您应根据所掌握的债务人资产情况以及债务人所居住的地点，选择申请执行中国判决的管辖法院。考虑到一些国家还有地方性的司法机构和全国性的司法机构之分，您应当按照未来可能的债务执行的难易程度和变现时间长短，以“快、准、稳”为原则，综合各方面因素选择管辖法院。

此外，诉讼时效是一个比较容易忽视但是相当重要的问题，您需要了解当地法律的诉讼时效的规定，在诉讼时效期间内，向执行地法院提交申请实行中国判决的请求。如果超过规定的诉讼时效，那么有可能不会得到当地法院的支持。

律师提醒

中国债权判决申请在海外执行，涉及跨境的司法审判和实践，难度和复杂度较之单纯的国内案件更高。因此，债权人在胜诉后，确定有必要进行跨境执行程序之时，应当积极寻求执行地律师的帮助，并按照当地律师所提供的文件要求进行文件准备。在选择执行地律师时，原诉讼代理人可在必要时协助申请人进行选择。在材料文书的准备上，原诉讼代理人可协助申请人将案件的情况、判决和基础资料的原件或翻译件发给执行地律师，获得案件的基本分析和预判。

以上建议供您参考，希望对您有所帮助。
(张海曼律师)



近日，第七届中国义乌国际五金电器博览会在浙江义乌国际博览中心开幕，本届展会展览面积达5万平方米，产品涵盖五金工具、建筑五金、电子电器、劳保用品等多个行业品类，吸引了全国各地1500余家企业参展。图为外商在博览会现场采购电动搬运车。
龔献明摄（人民视觉）

海外纪闻

东帝汶首都帝力市中心有一排排绿色的平房，这里是东帝汶唯一的国家综合医院——东帝汶国立医院。在拥挤的病房内，肾结石患者桑托斯紧握着中国第九批援东帝汶医疗队队员谢云峰的手，激动地说：“谢谢你们用新的方法为我治疗，没有疼痛感，我恢复得很好，很快就可以回家了！”

东帝汶饮水条件较差，当地不少民众患有结石。由于医疗卫生资源匮乏，病情严重的患者以往只能在东帝汶国立医院接受手术治疗。去年9月，中国政府向东帝汶国立医院援助了一套医用碎石机。谢云峰正是使用这套设备为桑托斯进行了体外冲击波碎石治疗，这种无创碎石治疗方法在东帝汶是首次应用。

目前，东帝汶已有30多例病患在医用碎石机的辅助下完成治疗。“我们医院还有几十名等待无创碎石治疗的患者，中国捐赠的医用设备将惠及更多东帝汶民众。”东帝汶国立医院副院长克立亚说，截至目前，已有两名东帝汶医生经过培训，掌握了体外碎石机的操作方法。接下来，他们还将在中国专家指导下进行为期半年的临床操作。

在离碎石中心不远的放射科内，还有中国援助的核磁共振设备。中国第九批援东帝汶医疗队队长刘亚斌正在和该院放射科主任阿尔贝托进行业务交流。在阿尔贝托看来，清晰的影像图片是判断病情、制定治疗方案的重要依据，对医院各个科室的诊疗极其重要。“中国专家指导东帝汶医生如何做影像检查、如何分析影像资料，提高了我们的诊疗水平。”

由于患者多、医生少，几乎所有援外医疗队队员都在高强度下工作。中国第九批援东帝汶医疗队队员温连彬在日记中这样写道：“两个月来，除了内科病房工作，我们还负责外科、儿科、急诊室、隔离病房的会诊工作，夜间紧急会诊是家常便饭……这就是中国援外医疗队的真实写照。”

中国自2004年开始向东帝汶派遣医疗队，截至目前已为当地30余万人次提供优质医疗服务。东帝汶国立医院的医护人员高度评价中国医生的勤奋和专业。克立亚说，医院每天接待患者约500人，接诊占前三位的分别是肺病、高血压和交通事故导致的创伤，“中国医疗队承担了极其繁重的工作，特别是许多重症患者的诊疗工作。非常希望能一直同中国医生合作”。

中国还通过开展学术交流等为东帝汶医生提供赴华培训和考取学位的机会。目前，东帝汶国立医院有6名医生在中国进修。东帝汶总理鲁瓦克说：“一直以来，中方通过派遣医疗队、设备捐赠、学术交流、技术培训和抗疫援助等多种方式，为提升东帝汶医疗服务水平作出了重要贡献，彰显了东中两国人民间的深厚情谊。”东帝汶总统奥尔塔表示：“中国医疗队员救助了无数东帝汶病患，中国医生是治病救人的白衣天使。”
(本报帝力电)

『希望能一直同中国医生合作』

本报记者 孙广勇



天宫对话 天地问答

近日，天宫对话——神舟十五号航天员乘组与上海合作组织国家青少年问答活动举行，青少年代表向神舟十五号航天员提问，开展了一场有趣的“天地问答”。

图为印度青少年在位于新德里中国使馆参加“天宫对话”活动。

贾韦德·达尔摄
(新华社发)

『刚劲』的读音

杜老师：

您好！关于“刚劲”中“劲”的读音，有时听到有人读jìn，有时又听到读jìng。请问“刚劲”的“劲”应该怎么读？谢谢。

山东读者 罗女士

罗女士：
“劲”做名词时读jìn，主要表示以下几个意思：
一、表示“力气”“力量”。
例如：
(1) 这个小伙子身体棒，劲儿(jìn)大。
(2) 试验的成功让小李备受鼓舞，浑身有使不完的劲儿(jìn)。
二、表示“精神”“情绪”。
例如：
(1) 他虽然已经70岁了，可是学习钢琴的心劲儿(jìn)挺大。
(2) 新来的几位年轻人在工作中劲(jìn)头十足。
三、表示“神情”“样子”。
例如：

(1) 他听到这个喜讯，那高兴劲儿(jìn)就甭提了。
(2) 你这个懒散劲儿(jìn)可得改一改。
四、表示“趣味”“兴致”。
例如：
(1) 这部电视剧真带劲儿(jìn)！
(2) 这本讲哲学的书挺没劲(jìn)的，我不想看了，还给你吧。
五、表示“效力”“作用”。
例如：
(1) 这种中药的药劲儿(jìn)持续时间还挺长的。
(2) 这种酒的酒劲儿(jìn)挺大的，你少喝点儿。
“劲”做形容词时读jìng，主要表示两个意思：
一、表示“坚强有力”“直立挺拔”。
例如：
(1) 这支游击队是抗日劲(jìng)旅，屡次挫败日寇扫荡。
(2) 真是疾风知劲(jìng)

草啊。
二、表示“风势猛烈”。
例如：
(1) 萧萧北风劲(jìng)，抚事煎百虑。(杜甫《羌村》诗之二)
(2) 一年一度秋风劲(jìng)，不似春光，胜似春光。(毛泽东《采桑子·重阳》)
“刚劲”中的“劲”是形容词性的，“刚劲”表示“挺拔有力”，因此“刚劲”中的“劲”宜读jìng。
《语言文字报》原主编 杜永道

杜老师语文信箱

出口茶叶需要注意什么

海关答疑

石先生：

您好！茶叶作为植物源性产品，出口需要注意做好茶园和加工企业的备案、明确茶叶申报要素等工作。具体为您介绍如下：

茶叶出口前有哪些准备工作？

根据《进出口食品安全管理办法》等相关规定，出口茶叶生产企业和出口茶叶原料种植基地均应当向所在地海关办理备案。

一、出口茶叶种植基地备案
出口茶叶生产加工企业、种植场、农民专业合作社或者行业协会等均可申请。

备案种植基地应当是合法经营的种植用地，土地相对连片，周围有隔离带；周边无影响质量安全的污染源，土壤和灌溉用水符合国家有关标准的要求；有完善的质量安全管理制度；农业投入品管理规范，并且符合中国或者进口国家（地区）有关法规要求。

符合条件的申请人可登陆“互联网+海关”（http://online.customs.gov.cn）或“中国国际贸易单一窗口”（https://www.singlewindow.cn），网上向所在地海关提交备案申请即可。

宜兴海关：

中国作为茶叶出口主要产区之一，近年来在国际市场占有率逐步扩大。我司近期计划出口茶叶，进一步开拓欧美等海外市场，故想咨询出口茶叶有哪些注意事项？
宜兴某茶场负责人 石先生

二、出口食品生产企业备案
茶企可直接登陆中国出口食品生产企业备案管理系统（http://qgs.cus-toms.gov.cn:10081/efpe）填写《出口食品生产企业备案申请表》向所在地海关提出备案申请即可。

海关商品归类和规范申报有哪些要求？

进出境货物出运前，都需办理报关手续。茶叶出口报关时需注意商品归类编码及出口规范申报要素，相关要求如下：

一、商品归类
根据相关规定，中国海关申报13

位海关编码，10位HS编码+3位CIQ代码。以绿茶为例，内包装每件净重不超过3千克的绿茶（未发酵）的海关编码为0902109000.101；内包装每件净重超过3千克的绿茶（未发酵）的海关编码为0902209000.101。

二、出口规范申报要素
要素具体包括：1、品名；2、制作或保存方法（未发酵、半发酵、发酵）；3、内包装每件净重；4、品牌（中文或外文名称）。

茶叶出口过程中有哪些注意事项？

1、出口茶叶生产企业应当保证其出口茶叶符合进口国家（地区）的标准或者合同要求。

2、进口国家（地区）对所出口茶叶无相关标准且合同未有要求的，出口茶叶生产企业应当保证出口茶叶符合中国食品安全国家标准。目前，我国对茶叶的农残检测项目为100多项。协定有特殊要求的还应当符合相关要求。

3、出口企业要及时关注了解进口国最新的产品准入技术要求，如有疑问，可向当地海关咨询。
(南京海关所属宜兴海关查检科科长 袁正君)